

Täkarde ta n-Yäbranitän

Yisa a ija Mässinäχ enəmmejrəd-net

¹ Mässinäχ ibda, wär t-illa äzzäman d-älmäχna s-wädden imməjräd däχ-s i-imärawän-nänäχ s-imawän n-ännäbitän

² māšan, däχ-äzzämanän-wi-däχ n-ajilal n-äddunya, Rure-s a-s imməjräd. Rure-s en-däχ a ija amäkkasu n-härät iket-net, s-tärna-net ənta-en-däχ a-s dd-ixläk äddunya.

³ Ənta a-s ännur n-älxurmät n-Mässinäχ, änifäqqa d-Mässinäχ däχ-härät iket-net. Tärna n-mäjräd-net a-s ittaf, ihal a-wa ihän äddunya iket-net. Ənta a ijräwän i-dägg-adəm əmmək s-šäddijän däχ-tiluśawen n-abäkkad, təzzar ikk' iśənnawän, äqqima dihen daw-aχil n-Mässinäχ-i n-ämänokal ilän tärna iket-net.

Yisa, ojär änjälosän

⁴ Rure-s n-Mässinäχ, ojär änjälosän; təmyäre n-tifut-i tän-ija a fäl ijräw isəm ojärän wa-näsän.

⁵ Əndek χas däχ-änjälosän-i s-käla has-ätwännä?

«Käyy a-s Rure-χ,
χur-aśäl-i-däχ, näkk a-s Abba-näk.» Wär t-illa!
Əndek daχ-i s-käla has-ätwännä?

«Ad-hak-umasäχ Abba,
tumasäd Rure-χ.» Wär t-illa!

⁶ Māšan, Rure-s n-Mässinäχ-i n-teχäfädde, aśäl wa t-dd-aśmaśäl s-äddunya, innä:

«Ärkäḡnet data-s änjälosän n-Mässinäḡ iket-däḡ-näsän.»

⁷ Ämära, däḡ a-wa dd-iqqälän änjälosän, ənta da a-wa fälla-sän innä Mässinäḡ:

«Änjälosän, inəmmušal-in, eklan-nin;
jan armuḡ wa ja täšikwält,
olähän d-efew ähijäljälän.»

⁸ Mäšan, Rure-s n-Mässinäḡ ənta, inn'-as:

«Käyy a-s Mässinäḡ,
təmmənukəla-näk, täḡlal;
wi hänen Təmmənəya-näk,
täxkamäd fälla-sän s-iqqud;

⁹ ijraz-ak a-wa oḡädän,
wär səggəḡäd däḡ-a-wa läbasän.

A-wen-däḡ a fäl käy-äsnäfrän Mässinäḡ-i n-Mässi-k,
ikn'-ik asəddəwi,
äsof käyy imidiwän-näk.»

¹⁰ Oläs daḡ innä Mässinäḡ däḡ-isälan n-Rure-s:

«Emäli, s-aläşäl dat-härät iket-net,
käyy ad-dd-ibnän äkall,
ifassän-näk a-s dd-täxläkäd išənnawän.

¹¹ Išənnawän d-äkall,
ilkam ad-tän-iba,
iyyən-käy-dd hed edägg-näk;
ilkam ad-əjən amənd wa n-ebärḡäy

¹² taḡhed-tän-in šund abärnuš,
səmməskəläd-tän-dd šund temäslit
isamäskal äwadəm,
mäšan, käyy, wär təmiskiläd,
hed edägg-näk,
täḡlal taḡrəst-näk.»

13 Ændek ɣas dāɣ-änjälös-i s-käla has-innä Mässinäɣ a olähän d-a-wa innä i-Rure-s a-s has-innä:

«Ëyyäw, ɣayəm daw-aɣil-in

hundäɣ har käy-äkfäɣ tärna fäll-išənja-näk,

äjäɣ-tän isökkukal dawa-k.»

14 Ak, änjälösän-i-däɣ fäw ma äqqalän? Ajän wädden unfasän ija Mässinäɣ inəmмуšal has-äxdammen išamašal i-ad-ahäɣän tinahäɣen i-äddinät wi s-irha Mässinäɣ ad-tän-iɣlös däɣ-ibäkkadän-näsän?

2

Təmyäre d-tihusay n-əɣəllas wa ikfä Mässinäɣ dägg-adəm

¹ A-wen-däɣ a fäl əɣəllas wa hanäɣ-ikfa Mässinäɣ, nəjləyet däɣ-s i-ad-wär hanäɣ-itəzəwit emänän wa n-tanməšrayt sār-näɣ dd-e-arəwän əlhəllak.

² Däɣ-äzzäman hin-okayän, məjräd wa jän änjälösän i-imärəwän-nänäɣ, itbät, wi däɣ-sän änməšräynen, hək d wi unjäynen s-asjəd i-məjräd-wen-däɣ, änmänhäyän d-iman-näsän s-a-wa dār-ogdäh a-wa äɣšädän.

³ Əɣəllas wa hanäɣ-ikfa Mässinäɣ, Emäli iman-net a sār-näɣ dd-äzzarän, ij'-anäɣ isälan n-təmyäre-net. Dara-s, äsdätten-anäɣ-t inəmмуšal wi äjjihänen i-a-wa innä. Ak əɣəllas ogdähän d-a-wen-däɣ, afäl has-in-näšbäššəd, ma t-illan daɣ hanäɣ-e-iɣlösän däɣ-äššar wa ilkämän?

⁴ Äddinät wi hanäx-äjjihänen s-əlxəllas-wen-däx, äsdättät Mässinäx a-wa ənnän s-ijitän n-Mässinäx d-ännuxän n-härätän ässuksäḏnen wi ämešälän, ij'-asän dəx Unfas Šäddijän isuf wi itäj j i-äddinät dəx-erhet-net.

⁵ Ənhəywät! Äddunya ta dd-malät s-hawän-nəha isälan-net, dagg-adəm a dəx-s-e-izarän wädden ənjälosän.

⁶ Isälan n-a-wen-däx a dəx-innä əlkəttab n-Mässinäx dəx-edagg iyyän:

«Mässinäx! Ak ägg-adəm-i-däx, ma ämoos, kittəwäd-t-dd?

Ak ma iqqal rure-s n-Adəm, ḏanäd-t?

⁷ Tidət-däx a-s jed-t daw-ənjälosän

i-härät n-əzzäman dəruusän, təkfed-t əlxurmät d-semxar,

⁸ jed-t jənnəj-härät iket-net.»

Dəx-tärna ta ikfa Mässinäx i-ägg-adəm fäll-härät iket-net, wär t-illa a hin-oyya s-wädden ij'-e jənnəj-s məšan, hək a-wen-däx, nəhannəy a-s ämära-däx, wädden härät iket-net a fäll-ila tärna, härät ilkamän a-wen.

⁹ Yisa, ämära-däx, ij'-e Mässinäx i-härät n-əzzäman dəruusän daw-ənjälosän i-ad-ämmät dəx-ännuymät n-Mässinäx dəx-təssəba n-ibəkkaḏän n-äddinät iket-däx-näsän. A-wen-däx a fäl ašäl-i-däx, ij'-as Mässinäx əlxurmät d-semxar əlhək.

¹⁰ Wär t-illa a t-illan s-wädden Mässinäx a t-iṭṭafän s-emel. Ənta a irhän ad-inhəy Yisa tersəmmawen, imdəw-dd sār-s semxar iket-net, umasän äddinät äjjootnen aratän n-Mässinäx, əjrəwän əlxurmät ed təxläs-tän tärna n-Yisa-i

11 iššəsdäjän dagg-adəm dāχ-ibəkkadän-nāsän, ohär dār-sän Abba. A-wen-dāχ a fäl wär tən-əssajär iman-net, iglä har tən-iχarr s-isəm: «Ayətma-χ.»

12 Təssəba n-a-wen-dāχ a fäl innä Yisa i-Mässināχ, iktab a-wen dāχ-əlkəttab, innä: «Mässināχ! Ad-əjāχ isälan-näk i-ayətma-χ, Amələχ-kāy dāχ-ammās n-idəggan wi dāχ-tazəmmayän.»

13 Oläs daχ innä:

«Äsifälläχ fäll-Mässināχ»,
təzzar əssewäd fäll-a-wen:
«Mässināχ, tamətte ta hi-təkfed,
näkk d-ənta da, nəžžimmāχ data-k.»

14 Yisa, əlyəllas n-dagg-adəm a-s dd-osa, a-wen-dāχ a fäl ənta-dāχ, əmoos-dd əgg-adəm. Osä-dd, əmmut; taməttant-net-en-dāχ a t-təkfät ašäl fäll-Iblis-i ənnihəḍän dāχ-taməttant,

15 ikkäs-dd əddinät iket-nāsän dāχ-əkkəlu wa dāχ-tən-ja tuksəḍa n-taməttant.

16 Yisa, wädden ənjəlosän a-s dd-osa i-ad-hasän-ahāχ tinahāχen, ihāyawän n-ənnäbi Ibrahim a-s dd-osa.

17 A-wen-dāχ a fäl əmoos-as təhaššilt, ad-dd-umas ere olähän d-ayətma-s dāχ-härät iket-net, umas U-tikutawen wa məqqārən s-ha təhanint ulh-net, əmašäl a-wa fälla-s irha Mässināχ i-ad-əjrəwän χur-Mässināχ tenəšše n-ibəkkadän-nāsän.

18 Yisa, ittär Iblis a-wa dāχ he-əj izžurrəb-t, idgəz-t hullan məšan, indär-as ad t-isidəw. A-wen-dāχ a-s ašäl-i-dāχ, əddoobät ad-ahāχ tinahāχen i-wi itizərrub Iblis.

3

Yisa, ojär ännäbi Mosa

¹ Təssəba n-a-wen-däx a fäl, ayətma-x, käwäneḍ-i dd-iḡrā Mässinäx s-iman-net, ij'-iwän iməššeddəjän, zəjjəzzät tämudre ta iṭṭäf Yisa, ḡaymät t-dd-kittəwäm, ənta-i n-änammašul d-U-tikutawen mäqqārān hanäx-itajjän isälan n-tijəttewen ti fäll-igla immun-nänäx.

² Äsnäfrän-t Mässinäx, iḡdäl däx-älxidmät wa t-issäḡläf s-əmmək wa s-ibda, iḡdal ännäbi Mosa däx-ehän-net.

³ Mäšan, semḡar wa dār-äniihäjja Yisa, ojärnät tisenen-net wa n-Mosa s-a äjjeen ed ere wa idäyän ehän, ojärnät tisenen-net ehän wa idäy.

⁴ A-wen älmäḡna-net a-s, ehän, a ämoos-däx, ägg-adəm n-älbänna ḡas a t-idäyän mäšan, Mässinäx ənta, wär t-illa a t-illan s-wädden ənta a t-idäyän.

⁵ Ännäbi Mosa, akli n-Mässinäx, ənta a äsnäfrän i-ad-izar i-tamətte däx-älxidmät wa ija däx-ehän n-Mässinäx; a innä Mässinäx-däx, ənta a iwar ad-t-in-isəssiwäḍ tamətte.

⁶ Mäšan Älmasex ənta, äzzär-t Mässinäx däx-ehän-net, ij'-e jənnəj-härät iket-net ed ənta a-s Rure-s. Ašäl-i-däx, näkkäneḍ a-s ehän n-Mässinäx-wen-däx a nəkkäs wär nəja äššäk däx-immun-nänäx, äsihäläyläy-anäx aṭṭäma wa hanäx-äsjär.

⁷ Isälan n-a-wen-däx a däx-imməjräd Unfas Šäddijän a-s innä:

«Ašäl-i-däḡ, afäl tēslām i-mäjrad dd-ifalän
Mässinäḡ,

⁸ wär has-täsḡäräm ulhawän-nāwän
šund a-wa jän imārawän-nāwän-i
hi-jänen tēmmaḡ n-tihäyyen däḡ-tanəḡruft.

⁹ Äzzāman-en orāmān-ahi imārawän-nāwän,
kud-däḡ wär t-illa iji n-Mässinäḡ
s-wādden jeḡ-t data-sän har əkkoḡät timərwen
n-awātay.

¹⁰ Ijjāš-ahi fälla-sän aḡkär, ənneḡ-asän:
<Əfrayän ulhawän-nāwän hahi,
tabarät ta s-əḡeläḡ, ad-tät-tärməsäm, tunjäyäm
sär-s.>

¹¹ A-wen-däḡ a fäl, a-wa däḡ hi-ija aḡkär-näsän,
häḡäḡ-asän kud ilkam
ad-əjjašän äkall wa däḡ-hasän-kittəwäḡ i-
täsonfat.>

Əjləyät däḡ-immun-nāwän

¹² Ayətma-ḡ, äjät ənnyät i-iman-nāwän; wär-
itätäḡrawet wäl' iyyän däḡ-wän s-läbas wāla-i s-
əḡqur ulh-net, igdal-as a-wen-däḡ asjəd i-tənnā
n-Mässinäḡ-i iddarän.

¹³ Mässinäḡ a innä: «Ašäl-i-däḡ», a-wen-däḡ
a fäl hak iyyän däḡ-wän, äqqaymet hak ašäl
isamatär amidi-net i-ad-wär-äsḡär wäl' iyyän
däḡ-wän ulh-net, itidəw däḡ-abäkkad.

¹⁴ Äduuttät ämära a-s nämeedāw d-Älmasex
a nəkkäs nəjlay däḡ-alkum-has s-əmmək wa s-
sär-s nomän ašäl äzzarän.

¹⁵ Inn'-anäḡ əlkəttab n-Mässinäḡ:
« <Ašäl-i-däḡ>,
afäl tēslām i-mäjrad dd-ifalän Mässinäḡ,
wär has-täsḡäräm ulhawän-nāwän

šund a-wa jän imārawän-nāwän ibda
a-s has-änmäšräyän.»

¹⁶ Ämāra, ma ämoosän äddinät-win-däḡ
əslänen i-mäjräd n-Emäli mäšan änmäšräyän-
as? Wār t-illa a ämoosän ar tamətte-tədi-däḡ
dd-izzəzjār ännäbi Mosa äkall wa n-Miṣra.

¹⁷ Mi fäll t-ijjāš aḡkār har ijä əkkozät timərwen
n-awätay? Äddinät wi di-däḡ ofänen abäkkəḡ
s-ašäl-i-däḡ, äba-tän, ənsänät tifəkwen-näsän
däḡ-tanəzruft.

¹⁸ Mi s-ihā Mässināḡ ti-net a-s ihäḡ innä: «Wār-
ilkem ad-əjjašan äkall wa däḡ-hasän-kittəwäḡ i-
täsonfat?» Äddinät-wi-däḡ fälla-s äffulägnen, a-
s iha ti-näsän.

¹⁹ A-wa isalmad-anāḡ a-s äddinät-en, täḡart n-
ulhawän-näsän a hasän-igdälän ad-əjjəšän äkall
wa n-täsonfat.

4

Täsonfat ta ihakk Mässināḡ

¹ Mässināḡ iman-net a hanāḡ-ijjāšan ärkəwäl
n-a-s ilkem ad-ḡur-s nəjrəw täsonfat, adiš näjet
ənniyät i-iman-nänāḡ; wār kəwän-itäjjäšet wäl'
iyyän inkazän i-iman-net uješ n-äkall-wen-däḡ
n-täsonfat.

² Älənzil-wa-däḡ s-nəsla a-s əslän imārawän-
nänāḡ mäšan, wār tän-infa s-härät, äsjädän-
asän mäšan wār sār-s omenän i-ad-tän-infəw s-
härät.

³ Nəzlay dār-sän näkkəneḡ-i omännen s-ḡisa
ed nəjjāš täsonfat ta hanāḡ-ikittəw Mässināḡ a-
s innä i-imārawän-nänāḡ ibda: «Ijjāš-ahi fälla-
sän aḡkār, häḡdäḡ-asän a-s wār-ilkem ad-əjjašan

äkall wa dăḡ-hasän-kittəwăḡ i-tăsonfat.» Wen-măjrăd, a-s t-ija Măssinăḡ, ixlak-dd a-wa t-illăn iket-net.

⁴ Ill'-e edăgg dăḡ-əlkəttab n-Măssinăḡ innăn fäll-ašäl-wen-dăḡ n-əssa:

«Ašäl wa s-əssa, ässunfa Măssinăḡ dăḡ-a-wa t-išlăn iket-net.»

⁵ Ätwännä daḡ a-s:

«Äkall wa s-hasän-əjjăšăḡ ärkăwăl-net, wăr dăḡ-săn ilkem ad-t-əjjašăn i-tăsonfat.»

⁶ Äddinăt wi äzzarnen s-măšällăt n-Älənžil, wăr əjješăn tăsonfat-net ed unjăyăn s-asjəd-has. Măšan, wăr hin-ikkəs a-wen a-s əllan-t iyyăd he-ijjəšnen tăsonfat-ten-dăḡ.

⁷ A-wen-dăḡ a fäl issəbdăd Măssinăḡ ašäl iyyăn daḡ s-ijă isəm: «Ašäl-i-dăḡ.» Okăy äzzăman-wen-dăḡ s-a äjjeen, olăs daḡ măjrăd-wen-dăḡ atwənn s-emm n-ännăbi Dawəd, ätwänn'-anăḡ, innă Măssinăḡ:

«Afäl təslăm i-măjrăd dd-ifalăn Măssinăḡ ašäl-i-dăḡ,

wăr has-tăsyărăm ulhawăn-năwăn.»

⁸ Äkall wa s-ijjăš Măssinăḡ ärkăwăl-net i-kăl-ibda, ənnar ijraw Yešwa i-tamətte-net uješ-net i-ad-dăḡ-s sunf, wăr-itəmyutor Măssinăḡ s-ad-äj isălan n-ašäl n-tăsonfat ilkamăn.

⁹ Tăsonfat šund-ten-dăḡ a təlkamăt dăḡ-tamətte ta n-Măssinăḡ.

¹⁰ Äwadəm wa ijjăšăn tăsonfat ta dd-ijă Măssinăḡ, ad-ijrəw tăsonfat dăḡ-a-wa t-išlăn iket-net šund əmmək wa s-ässunfa Măssinăḡ dăḡ-a-wa t-išlăn ənta iman-net.

11 A-wen-däḡ a fäl, rurədät-anäḡ ujəš n-täsonfat-ten-däḡ, wär hanäḡ-itäjjäšet äwadəm wäl' iyyän hin-oḡan fäl-a-s innin unjäy s-asjəd i-a-wa innä Mässinäḡ šund a-wa jän imārawān-nänäḡ ibda.

12 Mäjräd n-Mässinäḡ, ihakk tämudre, ila tärna, ojar täkoba n-əssin imawän əmsädnen amsud, ibiddəw iman d-unfas, itakk jer-izəmmuz d-axäräbba; wär t-illa derhan wäla anəzjum ihan ägg-adəm s-wädden ihannäy-t, issan sär-s.

13 Wär t-illa fäw a ihan äddunya idrajän i-Mässinäḡ. Wär t-illa a dd-ixlakän s-wädden izzaf data-s, ənta-en-däḡ daḡ a-s ilkam a data-s dd-nəbdəd iket-däḡ-nänäḡ, iffukkär-dd a-wa nämešäl iket-net.

Yisa a-s U-tikutawen wa mäqqärän

14 Šämad, wär t-ih' äššäk a-s nəla U-tikutawen ijan təmḡäre-ten-däḡ, iräs išənnawän, ikkä wa däḡ-sän-in-illan, ämoos-anäḡ änabdid ḡur-Mässinäḡ, a-wen a t-ämoosän Yisa-i n-Rure-s n-Mässinäḡ, adiš, näknet uḡəf n-tijəttewen n-immun-nänäḡ.

15 U-tikutawen wa mäqqärän nəla, wädden-i s-wär ha tähanint ulh-net wäla-i wärän äddobät ad-hanäḡ-idhəl däḡ-iba n-äššahät-nänäḡ. Äžžurräb-t Iblis s-əmmək wa s-hanäḡ-itizärrub däḡ-härät iket-net mäšan, wär t-illa abäkkad ämešäl.

16 Wär hanäḡ-isärmaḡet härät, nahəzet-in tasäqqaymut n-Mässinäḡ ta n-ännuḡmät s-ənniyät ozjan i-ad-hanäḡ-aḡən tähanint,

äkf'-anäx ännuymät, ilal-anäx älwäqq wa d-nämḡatär s-tidöt-däx s-a-wen.

5

¹ U-tikutawen wa mäqqärän, jer-tamötte ta n-käl-Işrayil a däx-dd-itanäfran, isäxdəm-t Mässinäx, umas änadid n-dägg-adəm jere-sän d-Mässinäx. A-wa ihakk ägg-adəm i-Mässinäx, hakt tikutawen ti itäj i-Mässinäx, u-tikutawen a iwar ad-iköt a-wen i-Mässinäx i-tenäšše n-ibäkkadän.

² U-tikutawen wa mäqqärän, äddobät ad-aḡən tähanint i-wi əzhälnen i-a-wa innä alämär d-wi has-tinməşriynen ed ənta iman-net ägg-adəm šund əntäned.

³ A-wen-däx a fäl t-iwar ənta iman-net ad-ikkəs takute fäll-iman-net i-ibäkkadän s-tizarät s-əmmək wa s-itəkkat fäll-äddinät wi iyyadnen i-ad-əjrəwän tenäšše.

⁴ Wär t-illa äwadəm äddooben ad-dd-iggəd ḡas, äj iman-net u-tikutawen wa mäqqärän, ed Mässinäx a dd-iḡarrän äwadəm s-a-wen, s-əmmək wa s-dd-iḡra ibda Harun s-iman-net.

⁵ Älmasex daḡ, wär dd-igged ḡas, ijä iman-net ämänokal n-käl-tikutawen, Mässinäx a t-ikfän turhajät-ten-däx ed iḡr'-e-hi-dd, inn'-as:

«Käyy a-s Rure-ḡ,
ḡur ašäl-i-däx,
näkk a-s Abba-näk.»

⁶ Oläs daḡ innä Mässinäx däx-edägg iyyän däx-əlkəttab:

«Tumast-näk n-u-tikutawen wa mäqqärän,
täḡlal ed təlcam i-ta n-Mälkässaddiq.»

⁷ Äzzäman wa ikkäs Yisa fäll-ärori n-äkall-i-däx, ikkas äššäk n-a-s Mässinäx ila tärna s-t-ixläs-dd däx-tamättant; a-wen-däx a fäl ijjöynän Mässinäx, ittär däx-s älhimmät s-ässhät, ixläst Mässinäx, iqbäl tittar-net ed äsräs iman-net data-s.

⁸ Yisa, tidət, Rure-s n-Mässinäx a ämoos mäšan a-wen wär fälla-s in-iwwex ahänay n-aḡāna.

⁹ Šamad ämešäl a-wa fälla-s irha Mässinäx iket-net ad-ijräw turhajät n-ad-umas i-äddinät wi has-sajadnen Ämaḡlas wa tän-ihakkän əlxəllas ixlalän.

¹⁰ Mässinäx a t-ijän U-tikutawen wa mäqqārän ilkamän i-tumast ta n-Mälkässäddiq.

Ehel n-s-data däx-immun

¹¹ Ayətma! Ill'-e a äjjeen s-närha ad-hawän-tän-nänn däx-isälan-wi-däx mäšan wär hanäḡ-lämmid asəssəjrah-näwän ed wär-irmeḡ ujreh-näwän.

¹² Kāwāneḡ-i s-ašäl-i-däx, änihäjja s-arü d-tämoosäm imusänän saḡranen, nəhannäy a-s härwa-däx tämiḡatäräm s-ere kāwän-issäḡrän tijəttewen ti äzzarnen n-mäjräd n-Mässinäx. Tolähäm härwa d-aratän tattäḡnen, wär täddobem tetäte n-imənsiwän äzzaynen.

¹³ Äwadəm ya itattäḡän, amärkəs a ämoos; amärkəs daḡ, təssanäm a-s wär t-illa a ijrah däx-tämudre bäršəḡ ad-ilməd a-wa oḡädän.

¹⁴ Imənsiwän wi äzzaynen, äddinät äḡradnen lanen tayətte s-əbḡän a-wa oläḡän d-a-wa läbasän a tän-tattänen.

6

¹ A-wen-däx a fäl tijöttewen ti äzzarnen, räqqisnen fäll-nätt teḡäre däḡ-isälan n-Älmasex, nakøyet-tänät s-a-wa hanäḡ-itajjän meddøn äḡradnen. Tijöttewen-en-hi, a tänät-ämoosän: tätubt däḡ-timašalen ti wären ønfa härät, immun s-Mässinäḡ,

² itwəsəlmiḡän däḡ-aman, isälan n-asəwär n-ifassän iḡäfawän n-äddinät i-ad-däḡ-sän ijän älbäraka, tanäkra jer-inømmuttan d-isälan n-ašäl wa n-tebädde.

³ Ämära, nähølet data-näḡ; a-wen-däḡ daḡ a he-näj kunta irdä Mässinäḡ.

Udaḡät i-anmøšri

⁴ Ämära, äddinät wi s-ora ännur n-mäjräd n-Mässinäḡ tiḡṡawen-näsän, äkräbben tiḡudawen ti ihäkk Mässinäḡ, osäḡän d-Unfas Šäddijän,

⁵ äžžorräben täḡude ta ija mäjräd n-Mässinäḡ, ølmädän s-tømyḡäre n-äddunya ta dd-malät,

⁶ mäšan hakt a-wen-däḡ iket-net, øqqälän ḡara-s, ødän däḡ-erk imojjan-näsän wi n-ibda, a-di, äbas hasän-t-tølla tämujriḡt tän-dd-siḡulät Älmasex ed a-wa jän, wär-iḡley d-a-s atwøšløb äynayän a tajjän i-Rure-s n-Mässinäḡ, tajjän-t isødsa dat-äddunya iket-net.

⁷ Äkall, wädden, e-d t-iwät ajønna har däḡ-s äddomät äwadøm härät, ad-dd-isødwøl teyøšše tønfat äddinät wi t-øjyäknen mäšan, Mässinäḡ ad-dd-izizøbben ärräxmät-net fäll-äkall-en.

⁸ Afäl wär dd-isədwəl äkall-en ar isənnanän d-tabəññənt, adiš, wär-infa härät, wär has-in-äqqima ar ad-t-ilxəñ Mässinäx, isəntəs terk teyəšše ta dd-issədwäl.

⁹ Ayətma-i nəkna tärha, a hawän-ija mäjräd wa hawän-nətäjj dəx-täkmo-dəx, insa ənniyät-nänäx dəx-isälän-nəwän, wär nəkkes ätṭäma, ed nəssan a-s ašrut wa oläxän a waräm, əntaden-dəx dəx ašrut wa ih' əlxəllas.

¹⁰ Mässinäx, oxad dəx-a-wa itäjj iket-net, wär hin-ittəwa a-wa käwän-išlän d-tärha ta jäm i-iməššeddəjän; a-wen jäm-t, əntaden-dəx dəx a-wa käwän-išlän har ašäl-i-dəx.

¹¹ Derhan-nänäx hawän da: Ədgəzät dəx-a-wa häm härkuk i-ad-käwän-äkf Mässinäx a-wa ih' ätṭäma-nəwän imda.

¹² Äyyät fälla-wän sendad, təlälät immun d-akuyəd wa jän äddinät wi omännen s-Mässinäx s-ijjäs ärkäwäl n-ad-tän-äkf a-wa s-hasän-innä.

Ärkäwäl wa ijjäs Mässinäx i-imumənän a iha ätṭäma wa n-tidət

¹³ Äzzäman wa d-ijjäs Mässinäx ärkäwäl i-ännäbi Ibrahim, inhäy a-s wär t-illa ere t-illan jənnəj-s s-has-ihäd xas, ihäd-as s-iman wi-net, inn'-as:

¹⁴ «Ibrahim, haḍäx-ak a-s ad-dəx-k äjəx älbäräka, tətəy əzzurəyät-näk.»

¹⁵ A-wa innä Mässinäx i-Ibrahim, äzzäydär-as, iqqäl-as, ijräw-t dəx.

16 Dägg-adəm äzzäman-en, e-d itəhhaḍ äwadəm i-iyyan, ad-əjən tahuḍe s-ere tän-ojarän; tahuḍe daḡ ten-däḡ a he-tumasät äḍḍimmana n-ärkäwäl wa änmäjjäšan.

17 A-wen-däḡ a fäl Mässinäḡ iman-net, irha ad-isəkən iməkkusa wi təkka tənfa n-ärkäwäl wa hasän-ijjäs, issəlmäd a-s wär-ilkem ad-irza däḡ-tənna-net, a-wa innä, ad-äj.

18 Ellan-t əssin ijitän s-wär-ilkem ad-sär-sän iqqaḷ Mässinäḡ wäla ad-äbbuggät a-wa innä: ärkäwäl wa ijjäs d-tāhuḍe ta ässewäd fäll-a-wen i-ad-isədduttət ärkäwäl-en.

A-wen-däḡ a fäl näkkäneḍ-i əjräwnen tinahäḡen ḡur-Mässinäḡ, məjräd-wa-däḡ, əsikoyäd-anäḡ s-əşşahät i-ad-nəjrəw ätṭäma wa hanäḡ-əsjär Mässinäḡ.

19 Ätṭäma daḡ wa-hi, oläh d-asəmdi wa əşşohen n-ti n-äho, intam däḡ-ulhawän-nänäḡ, wär-ijənn bahu. A-wen-däḡ a fäl ärido wa ibḍän edägg wa šəddijän d-wa iknän təşədje däḡ-ehän n-ämudd wa məqqārän, əmer'-anäḡ əməra i-ad-nəjješ har ammas-net.

20 Edägg-en-hi, äzzar-anäḡ sär-s ḡisa, ämoos U-tikutawen wa məqqārän iḡlälän, ilkamän i-tumast ta n-Mälkässäddiq.

7

Tumast ta n-ḡisa, täniḡäqqa d-ta n-Mälkässäddiq

1 Mälkässäddiq, ənta a-s kälä ämoos ämänokal n-aḡrəm wa n-Saləm, ənta a-s u-tikutawen n-Mässināḡ-i iknän aḡkul. Däḡ-äzzäman-net ad-ijäḡ Ibrahim imänokalän n-ikallän iyyäḡ, irz'-en-dd. Älwäqq wa dd-iqqäl Ibrahim ifal-dd akənnas, ilkäḡ-as Mälkässäddiq, ittär-as däḡ-Mässināḡ a däḡ-s ijän älbäräka.

2 Däḡ-a-wen-däḡ ad-t-ikfa Ibrahim tämukäst n-a-wa ila däḡ-ehäre. Mälkässäddiq, älmäḡna n-isəm-net: «Ämänokal n-iqqud»; aḡrəm daḡ wa n-Saləm-i fäll-äminakal, älmäḡna-net: «Ämänokal n-älxer.»

3 Mälkässäddiq, wär hanäḡ-jen əlkəttabän isälan n-abba-net wälä anna-net wälä äṭṭarex-net; wär-ätwässän əmmək wa s-iwa wälä əmmək wa s-ijmäḡ äddunya, ätiwässän ḡas a-s oläh d-Rure-s n-Mässināḡ ed tumast-net i-u-tikutawen, täḡlal.

4 Ähaləs-i-däḡ, tidət-däḡ a-s i mäqqārän. Təmyäre-net a dd-toräwät a-s wälä Ibrahim-i n-amḡar n-amäzzaḡ, ikkäs-as tämukäst n-a-wa dd-ohäḡ däḡ-akənnas iket-net.

5 Dägg-Lewi-i n-käl-tikutawen, innä alämär wa n-ännäbi Mosa, əntäned a he-rammäsnen timukäsen n-tamətte ta n-käl-Işrayil-i n-temiḡt-näsän kud-däḡ iket-däḡ-näsän ijəllan n-Ibrahim a dd-əzjarän.

6 Mälkässäddiq ənta, kud-däḡ, wär-ih' äṭṭarex wa dd-iträn tumast n-u-tikutawen, irmäs däḡ-Ibrahim-i s-ijjäš Mässināḡ ärkäwäl, tämukäst, oläs daḡ ḡarät-a-wen, ittär däḡ-Mässināḡ a ijän älbäräka däḡ-Ibrahim.

⁷ Wär t-ih' äššäk a-wen a-s äwadəm wa ojärän, a itajjän älbäraka dāḡ-wa ojär.

⁸ Dägg-Lewi i-n-käl-tikutawen, tidət, əntəneḍ a rammäsnen timukäsen mäšan dägg-adəm ḡas a ämoosän fäll-la tamättant tärna, a-s ija a-wen, Mälkässäddiq-i irmäsän tämukäst fäll-Ibrahim, ənnän-anāḡ əlkəttabän a-s iddar härkuk.

⁹ Näddoobät fäw ämära-dāḡ ad-nänn a-s dägg-Lewi-i rammäsnen tämukäst, əntəneḍ iman-näsän, əkkasän-tät i-Mälkässäddiq ed ikkäs-as-tät Ibrahim-i tän-dd-äshäyāwän.

¹⁰ A-wen, ma t-ijän? Ij'-e a-wa s-a-s itäjji a-wen-dāḡ, iha Lewi tiktukar n-ti-s Ibrahim äzzäman wa d-ämmoqqäs d-Mälkässäddiq.

Yisa, ojär Lewi wa n-U-tikutawen

¹¹ Alämär wa ikfä Mässinäḡ tamətte ta n-käl-Işrayil, tikutawen ti täjjän käl-Lewi-i n-käl-tikutawen, a fäl igla. Ənnär əjrawnät tikutawen-tin-dāḡ tenäšše n-ibäkkadän, iket-di, wär-itəmyutor Mässinäḡ s-asəssiwi n-u-tikutawen iyyän dār-sän izlayän ijan alädäb wa n-Mälkässäddiq, änn-ak, ad-äqqayəm-wen-dāḡ ilkämän i-Lewi-i dd-ijmäḍän alädäb wa n-Harun.

¹² Ämära, šämad imməškäl älxal wa n-käl-tikutawen, adiš, ähhuušsäl daḡ ad-ämmäskäl alämär wa tän-dd-iqqälän.

¹³ Emäli-i s-hawän-nəha ti-net, isälan-net hakd-dāḡ tawset ta dd-izjär, wär tät-iha ere s-käla iqqäl u-tikutawen; wär t-illa ere ihan temiḍt-net s-käla äshaha aḍutän wi n-tikutawen dāḡ-edägg wa dāḡ-raqqänät.

14 Ädduuttät a-s Emäli-nänäḡ, tawset ta n-Yähuda ad-dd-izjār. Äzzāman daḡ wa d-imməjräd ännäbi Mosa dāḡ-isālan n-käl-tikutawen, wār dd-iḡkel isālan n-tawset ta n-Yähuda.

Yisa, u-tikutawen wa mäqqārän iḡlalän

15 Tumast n-Yisa i-u-tikutawen, tämoos a iglan fäll-tumast ta n-Mälkässäddiq; ässiitbät a-wen a-s ənta d-Lewi, wār-olehän.

16 Tumast-net i-u-tikutawen, wädden erhet n-ägg-adəm a tät-dd-orāwän; ijrāw-tät s-äṣṣahät n-tämudre-net ta täḡlälät.

17 Äjjəyha Mässinäḡ dāḡ-isālan-net dāḡ-əlkəttab a-s innä:
«Ad-kāy-äjäḡ u-tikutawen iḡlalän
iglan fäll-tumast ta n-Mälkässäddiq.»

18 Alämär wa dd-äzzarän, izjār-in ed wār-ila tärna s-iḡlās äddinät dāḡ-ibäkkadän-näsän, wār t-illa älfäyda t-ihan.

19 Alämär wa n-ännäbi Mosa, indär-as ad-sär-näḡ dd-isəmdəw təšədje, a-wen-dāḡ a fäl ämära, nəkräš ättäma ufän wa hanäḡ-äsjär alämär. Ənta-den-dāḡ a-wa hanäḡ-ikfän turhajät d-ad-nənmihäz d-Mässinäḡ.

20 Darät-a-wen daḡ, Mässinäḡ iman-net a ihädän n-a-s ad-umas Yisa u-tikutawen wa mäqqārän. Tahude šund ten-dāḡ, wār t-illa u-tikutawen s-kāla has-tät-ija.

21 A-wen-dāḡ a fäl ašäl wa d-ämoos Yisa u-tikutawen, ihäd-as Mässinäḡ, inn'-as: «Näkk Emäli a ihädän, a-wa ənneḡ daḡ wār-ilkem ad-sär-s äqqaläḡ: ad-tumasäd u-tikutawen iḡlalän.»

22 Ämära, Yisa a-s tasətbət n-tassaxt ta nəja d-Mässinäx, ənta a hanäx idmänän ärkäwäl n-tassaxt ufän wa n-ibda.

23 Käl-tikutawen, əjjətän, nəssan a-s wär tən-iha-i ähojän däx-tumast n-u-tikutawen, ed təgdal-asän tamättant a-wen.

24 Yisa ənta, iddar härkuk. A-wen-däx a fäl tumast-net i-u-tikutawen, wär-ilkem ad-t-təjmaḍ täxlal.

25 A-wen-däx a fäl äddinät wi jänen Yisa əssəbab n-tassaxt-näsän d-Mässinäx, ila tärna s-tän-dd-iyläs däx-e d t-illäm abäkkəḍ ed härkuk iddar, itəddal-asän dəx Mässinäx.

26 Ijmaḍ-t äššäk a-s ämänokal n-käl-tikutawen šund-wen-däx a-s nämiyatär itəmmalän jerenäx d-Mässinäx. Yisa, äddoobät a-wen ed šäddiij, wär t-illa iššaki t-iwarän, wär-il' älyib, ibḍ'e Mässinäx d-inäsəbäkkəḍän, idkäl-t s-diha dd-əmdän išənnawän.

27 Wär-ämḡatär dəx šund a-wa jän käl-tikutawen wi iyyäḍnen-i s-əmoos färəḍ ad-təkkatän fäll-ibäkkəḍän-näsän hak ašäl təzzar, əkətän fäll-wi n-tamətte. Yisa ənta, ikf'-iman-net s-iyyəät, takute ta ija təgdäh härkuk, əbas təlkam dəx tiyyät säl ten-däx.

28 Äddinät wi ija Äṭṭəwrät wa n-ännäbi Mosa käl-tikutawen wi məqqornen, han-tän äddinät rəkkəmmen məšan, məjräd wa ija Mässinäx a-s ihəḍ ḍarät a-s dd-əzzəbbät alämär, məjräd-wen-däx a-s əssəbab wa dd-oräwän a-s əmoos Rure-s n-Mässinäx u-tikutawen wa məqqärän ixlälän s-wär t-illa älyib t-iwarän.

8

Isälan n-ÿisa, U-tikutawen wa mäqqārän d-ärkäwäl n-tassaẏt wa äynayän

¹ Ämära, edägg-wa-däẏ, äknät-t ujreh, ila tənfa: «U-tikutawen wa mäqqārän nəla, wär t-illa a dār-änifäqqa; äqqiima däẏ-išənnawän daw-aẏil n-Mässinäẏ i-ilän tärna.»

² Ämašal wa t-iwarän, itajj'-e däẏ-edägg wa šaddijän ihän ehän n-ämudd wa mäqqārän n-tidət, wen ənta, Emäli a t-idäyän, wädden dägg-adəm.

³ Kä-l-tikutawen wi mäqqornen, äsmänakäl-tän Mässinäẏ i-ad-hakkän, təkkatän fäll-iman wi-näsän; a-wen-däẏ daẏ a fäl u-tikutawen wa mäqqārän nəla, ähhuuššäl-as ənta-däẏ ad-ikət härät i-Mässinäẏ.

⁴ Ənnär iwar ÿisa ärori n-äkall, iket-di, wär-itumas u-tikutawen ed fäll-ärori n-äkall-i, əllan-t äddinät wi tajjänen a-wen s-əmmək wa s-t-ifräð alämär

⁵ mäšan äddinät-en, a-wa tän-išlän, taliwen n-a-wa dār-olähän išənnawän a ämoos fäl-a-s ännäbi Mosa iman-net, a-s has-innä Mässinäẏ ad-idəy ehäket wa šaddijän n-tämoqqest, inn'-as:

«Əqqən ehäket olähän d-wa käy-əssəknäẏ fäll-taḏaẏt.»

⁶ Ämašal wa ufän izläyän d-wen-däẏ, ijrāw-t ÿisa, fäl-a-s, ämoos ämära, änaḅdid n-ärkäwäl n-tassaẏt ufän wa äzzarän.

⁷ Ənnär wär-ih' älyib ärkäwäl n-tassaẏt wa äzzarän, wär-itəməskil ijješ-dd iyyän äynayän edägg-net.

⁸ Äsmäqqa Mässinäx fäll-tamøtte-net, inn'-as:
«Elkamän išilan dāx-e-ājāx d-ehän wa n-käl-
Işrayil
d-ehän wa n-käl-Yähuda ärkāwāl n-tassaḡt
äynayän.

⁹ Ärkāwāl izlayän d-wa jex d-täy-sän
ašäl wa tän-dd-ärmäsäx s-äfuss,
əzzəzjārāx-tän-dd Mişra.
Jex dār-sän ärkāwāl-wen-dāx māšan, ärfädän-t;
jän a-wen ḡas, əšläyāx-asän.

¹⁰ Afäl okäyän äzzāman,
ad-ahārāx ärkāwāl d-ehän wa n-Işrayil;
ärkāwāl-en, ənta da a-wa fäll-ibdād:
ad-ājāx tijəttewen n-alämārän-in dāx tiyətwen-
näsän,
əktəbāx-tänät fäll-ulhawän-näsän,
umasāx Mässinäx-i n-Mässi-sän, umasän
tamøtte-nin.»

¹¹ Ad-ābas-tän-iha wäl' iyyän ämiḡatārän s-ad-
isāḡär ägg-äkall-net, wāla i-he-innən i-əḡḡa-
s: «Uksaḡ Emāli» fäl-a-s ad-hi-əzzəyän iket-
dāx-näsän, ḡur-wa əndārrän har tawəḡād wa
wäššārän;

¹² ad-hasän-in-änšāx älyibän-näsän iket-dāx-
näsän, itawāx-in daḡ ibäkkādan-näsän iket-dāx-
näsän.

¹³ A-wen-dāx ija Mässinäx a ässiilmädän a-s
ärkāwāl n-tassaḡt wa äynayän ufa wa ärewän
ed wäššar. Hārät-i-dāx daḡ, e-d wäššar, išwar
t-in-äba.

9

Tassayt ta täynayät t-təllät jer-imumənan d-Mässinäḡ

¹ Ārkāwāl wa äzzarän, ila alämärän-net tiḡədnen tamətte dəḡ-isālan n-älḡibadät d-edägg wa s-irha Mässinäḡ ad-t-täḡbəd tamətte dəḡ-s.

² Edägg n-älḡibadät äzzāman-en, a has-itawānnen: ehāket wa n-tāmuqqest. Ehāket-en, ija sānatät tiḡunawen: tāzune ta s-itizar āwadəm, isəm-net: edägg wa šaddijän. Ənsanät dəḡ-s tisəskar n-imämmälän əzwaynen d-tasəskärt tiyyät fäll-ənsanät tijəlwen n-tikutawen i-Mässinäḡ.

³ Illa-hin i-edägg-en, ill'-e ärido wa s-əssin ḡarät t-illa edägg wa s-itawānna: Wa iknän təšədje.

⁴ Insa äkoss n-oräḡ wa dəḡ-räqq matälxer ta n-älḡibadät. Dəḡ-ammās n-edägg wa iknän təšədje, tənsa takbat ta n-ärkāwālän n-tassayt s-ilsa oräḡ ifäyyän-net. Takbat-en n-ärkāwāl, ənta a iha äkoss n-oräḡ wa iha mana,[†] talim-miḡt n-Mässinäḡ ta dd-äzzäbbät fäll-käl-Işrayil äzzāman wa d-əzzäḡän tanəzruft. Tənsa dəḡ-s tāborit ta dd-tənşärät s-kāla tät-itṭäf Harun d-isəllumän n-tihun wi fäll-iktab a-wa innä Mässinäḡ.

[†] 9:4 9:4 A-wa isəm n-amənsi wa dd-äzzäbbät Mässinäḡ fäll-käl-Işrayil äzzāman wa d-hän tanəzruft. Itawānn'-as dəḡ-Tälyunanit: Mana; itawānn'-as dəḡ-Təmaşəḡt: Taləmmiḡt n-Mässinäḡ.

⁵ Jønnøj-takbat-en, äššiiwārän əssin änjälosän n-älxurmät janen tele s-afrewän-näsän i-ashär n-takbat ta n-ärkäwäl. A-wen a isalmadän tamətte s-älxurmät n-Mässinäḡ d-emel-net. Ashär n-takbat n-ärkäwäl en-däḡ a fäll inaqqäl ašni n-tikutawen i-tenäšše n-ibäkkadän-näsän. Māšan, wär hawän-e-əjjəšäḡ asiḡən n-härätän wi hānen edägg-en ämära.

⁶ Emmək-wen-däḡ a-s ənsan härätän däḡ-ehäket wa n-tāmuqqest. Edägg wa äzzarän, tajjäšan-t käl-tikutawen hak ašäl i-ad-əjən älxidmät-näsän

⁷ māšan edägg wa iknän təšədje, u-tikutawen wa mäqqārän ḡas a ilan s-ujəš-net iyyän n-ašäl däḡ-awätay, wär has-t-illa daḡ ujəš n-edägg-en ar s-ad-ässingäl ašni däḡ-təssəba n-ibäkkadän wi-net hakd-däḡ däḡ-təssəba n-inməšriyän wi s-wär totes tamətte amišəl-näsän.

⁸ Ğnta den-däḡ daḡ əmmək wa s-hanäḡ-isalmad Unfas Šaddijän a-s däḡ-əzzāman-en a ikkäs ehäket n-tāmuqqest-wen-däḡ ill'-e, wär tämera tabarät s-edägg wa iknän təšədje.

⁹ Ğmoos a-wen tele dd-tässiktät äzzāman-wa-däḡ nəha, isalmad-anäḡ a-wen a-s äddinät wi sänḡalnen ašni wāla wi tajjänen tikutawen ti iyyādnen, wär hasän-ijrew a-wen iba n-iššaki n-iman-näsän wāla təšədje n-ulhawän.

¹⁰ Älxibadät-näsän, insa fäll-älḡadatän n-dägg-adəm har ašäl wa d-isimtəttəy Mässinäḡ härät iket-net. Älḡadatän-en, ənsan fäll-älwällatän d-isālan n-a-wa s-ila äwadəm s-ad-t-äkš d-a-wa s-ila s-ad-t-isəw.

Ašəšdaj wa itäjj ašni n-ḡisa i-ägg-adəm

11 Iгла a-wen-däx s-əmmək-en-däx har dd-osa äzzäman wa d-äsmättäy Mässinäx talxa, işräy-dd a äynayän. Osä-dd Älmasex, ənta a-s ämänokal n-käl-tikutawen wa hanäx-ijräwän a-wa s-hanäx-ijjäš Mässinäx ärkäwäl-net, ənta a ijjäšan ehän n-ämudd wa ojarän ufän wa äzzarän ikräs ägg-adəm; wen-hi, wär t-la daḡ äddunya-ta-däx dd-tätwäxläkät.

12 Ehän-en-hi, iyyän n-ujəš a has-ija Älmasex, wär t-ijješ s-ašni n-išulaḡ wäla iwdesän, ašni-net ənta iman-net a inḡälän i-ad-hanäx-išəšdəj, nəjrəw tenäšše n-ibäkkadän təmdat.

13 Äddinät wi änmäšräynen, təšədje ta fällasän ifräḡ alämär, ašni n-išulaḡ d-iwdesän d-iməkkärora n-iwan a fälla-sän inaqqälän i-ad-išdajän däx-ibäkkadän-näsän,

14 äb' ätṭäma n-ämära-i s-ašni n-Älmasex-i ojarän a-wen a hanäx-iššəšdäjän däx-ibäkkadän-nänäx. Tärna n-Unfas Šaddijän-i iḡlälän a t-ikfän tädabit ta s-ikf' iman-net, ämoos takute wär iwer älxib. Ašni-net ənta-en-däx a äddooben ad-hanäx-ikkəs däx-iššaki n-iman-nänäx d-erk imojjan wi wär hanäx-iha a säl tamättant, nudabät älxidmät i-Mässinäx-i iddärän.

15 A-wen-däx a fäl ärkäwäl n-tassaxt wa äynayän, ḡisa a ämmun i-ad-umas änabdid-nänäx dat-Mässinäx i-ad-iḡləs däg-g-adəm däx-ibäkkadän wi ämešälän däx-ärkäwäl wa äzzarän, əmmək-wen-däx a-s ikfa Mässinäx äddinät wi dd-iḡrä d-wi s-ijjäš ärkäwäl turhajät n-ad-əjrəwän ḡur-Mässinäx tākasit täḡlälät.

16 Ämära, isälan n-täkasit a nøha. Täkasit ya, nøssan a-s wär t-illa ømmøk s-täzun ar s-ad-iba äwadøm wa itøtwøkusun tøzzar dihen, ad-e-tuzan s-a-wa innä.

17 Älmäxna n-a-wen a-s a ikk' äwadøm iddar, wär dd-ïdøkkøl iyyän isälan n-ølkønnaš wa n-täkasit, har t-iba tøzzar.

18 A-wen-däx a fäl ärkäwäl n-tassayt wa äzzarän, wär t-illa a infa däx-äzzamän-net ar s-ašni wa sänyälän äddinät.

19 Äzzäman wa n-ännäbi Mosa, ifføssär i-tamøtte tijøttewen n-alämär n-Mässinäx tøzzar idkäl ašni n-iwdesän d-išulay d-älxärer wa šaggäxän, issärtäy a-wen-däx iket-net d-aman, tøzzar änfäsnafäs särs s-tisiðsedən ølkøttab wa n-alämär hagd tamøtte iket-net.

20 Innä i-tamøtte ðarät-a-wen: «Ënta da ašni n-ärkäwäl n-tassayt ta ðär-wän ija Mässinäx i-ad-tumasäm tamøtte-nin.»

21 Änfäsnafäs ðax Mosa ðarät-a-wen ehaket wa n-tämuqgest d-ikassän wi n-älxibadät iket-näsän s-ašni.

22 Ašni, izzøwät a t-illan wär-išøšdøj, a ikka ðax ašni wär-inxel, wär t-tølla tenäšše n-ibäkkadän.

Takute ta ija Yisa, wär t-illa a ðär-tänifäqqa

23 Härätän-wi-däx dd-nøkay iket-däx-näsän, taliwen a ämoosän änifäqqänen d-härätän wi hänen išønnawän, a-wa ihän ehän wa n-tämuqgest, ašni a t-išašdajän, ømmøk-wen-däx ðax a-s härätän wi hänen išønnawän, ämiyatärän øntäned-däx s-ad-tän-šøšdøj takute tojarät ta jät fäll-ärori n-äkall.

24 Älmasex, wädden ehän n-ämudd dayän ifassän n-dägg-adəm äñifäqqän d-wa ihän išənnawän a ijjäš, änn-ak, ehän n-ämudd wa n-tidət ihän išənnawän a ijjäš i-ad-umas äñabdid-nänäx dat-Mässinäx.

25 Yur-käl-Älyähud, U-tikutawen wa mäqqārän, wär has-t-illa ar iyyän n-ujəš dāx-awätay i-edägg wa iknän təšədje-i s-a-s t-itajjāš daḡ, äwway ašni māšan, Älmasex, wär-ämḡatär s-ad-itajjāš dihen hak awätay; iyyän n-ujəš a has-ija, iknä-dd əššäxəl.

26 Ənnar wär ija a-wen, adiš, ad-dd-tənta äddunya har ašäl-i-däx, wär has-təgdeh tiyyät tamättant; adiš, ähhuuššäl-as ad-wär t-itəffil aḡäna māšan Älmasex, dāx-ajilal n-äddunya-i-däx, iyyän n-ass ḡas a dd-ijä, ikfä iman-net, ämoos takute ta jarräwät tenäšše n-ibäkkadän.

27 Dägg-adəm, tiyyät tamättant a hasän-täqqalät, ḡara-s tebädde dat-Mässinäx.

28 Däx-isälan n-a-wen-däx a fäl, Älmasex, ikf' iman-net s-iiyyät i-ad-dd-ikkəs dägg-adəm äjjootnen dāx-ibäkkadän, wär dāx-s təlkem tiyyät säl-ten-däx. Ilkam dāx-s ad-dd-äj ass wa s-əssin māšan äsihe-wa, wädden dāx-isälan n-tenäšše n-ibäkkadän, äddinät wi has-äqqälnen a-s dd-e-ass i-ad-tän-iḡləs.

10

Ašni n-Yisa, ojär wa n-irəzzejän

¹ Ämära, härätän-wi hanäx-issəkna Mässinäx dāx-alämär-net, taliwen äñifäqqänen d-tidət a ämoosän. Wär hanäx-sənnəfliyan dāx-ujreh

n-a-wa dār-olāhän. A-wen-däḡ a fäl äddinät wi jārnen aṭṭāma-nāsän däḡ-a-wa innä alāmār, indār-as ad-tān-āj äddinät äḡradnen ed hak awätay-däḡ, sanalasän tikutawen-tin-däḡ.

² Tikutawen-tin-däḡ əšlānen äddinät, ənnar jarrāwnät tenäšše n-ibākkaḡän i-äddinät s-iiyyät, iket-di, iba-tānät-in; ad-ābas tānät-sanalasän; ad-ābas əššakän äddinät iman-nāsän abākkaḡ.

³ Māšan tikutawen-en-hi, hak awätay-däḡ, sik-tunät-dd tamətte ibākkaḡän-net

⁴ fäl-a-s, wār t-illa əmmək fāw s-hin-omäs ašni, jer-wa n-iwdesän wāla wa n-išulaḡ, ibākkaḡän n-äddinät.

⁵ A-wen-däḡ a fäl Älmaseḡ, a-s dd-ijjāš äddunya, innä i-Mässināḡ:

«Wār hak-təjrəḡ takute ta jät s-ašni wāla ta wārät ja sār-s, māšan təkfed-ahi taḡəssa s-äddoobeḡ ad-tät-äktäḡ.

⁶ Wār hak-əjreznät tikutawen ti räqqānen har tānät-akš efew, wāla ti jarrāwnen tenäšše n-abākkaḡ.»

⁷ Ənhäyāḡ a-wen ḡas ənneḡ:

«Mässināḡ, näkk da! Oseḡ-dd i-ad-ājāḡ erhet-nāk.»

⁸ Innä Ḣisa ḡarāt-a-wen:

«Wār hak-təjrəḡ takute ta jät s-ašni wāla ta wārät ja sār-s,

wār hak-əjreznät tikutawen ti räqqānen har tānät-akš efew, wāla ti jarrāwnen tenäšše n-abākkaḡ.»

Ənta-den-däḡ a-wa innä Ḣisa kud-däḡ ill'-e a-wa ifrāḡ Mässināḡ däḡ-isālan n-tikutawen.

9 Oläs daḡ Ḡisa innä:

«Mässinäḡ, näkk da!

Oseḡ-dd i-ad-äjäḡ erhet-näk.»

Ikkäs-in Ḡisa s-a-wen-däḡ älḡibadät wa äzzarän, iššösräy t-dd i äynayän.

10 Däḡ-erhet n-Mässinäḡ a däḡ-hanäḡ-iššöšdäj Älmasex s-iyyät, išöšdäj-anäḡ s-iman-net wi ija takute.

11 Käl-tikutawen iket-näsän, iqqal-asän äššil hak ašäl ad-əbdadän ḡarräsän i-tikutawen ti s-käla tänät-jän oläsän wären šöšdij däḡ-ibäkkadän.

12 Mäšan Ḡisa ənta, ikfa taḡəssa-net s-iyyät, ämoos takute ta takkäsät ibäkkadän, äqqima ḡarät-a-wen härkuk daw-aḡil n-Mässinäḡ,

13 iqqal dihen i-ad-ətwəjjən išənja-net iket-näsän daw-iḡarän-net.

14 Ikfa tiyyät takute, təgdäh harkuk i-äddinät wi išäšdaj.

15 A-wen-däḡ a hanäḡ-äsdättät Unfas Šäddijän fäl-a-s innä Emäli s-tizarät:

16 «Ənta da arkäwäl-in n-tassayt wa dār-sän mad-ahäräḡ ḡarät išilan-win-däḡ:

<Afäl tän-əkfeḡ färəḡän-in,
ad-tän-əktəbäḡ fäll-ulhawän-näsän
d-ənniyätän-näsän.> »

17 Inna daḡ ḡarät-a-wen:

«Ad-äbas dd-ḡakkäläḡ
isälan n-ibäkkadän-näsän,
itawäḡ-in s-iyyät tinməšriyen-näsän.»

18 Tenäšše ya, e-d ja, ad-äbas təlkam takute n-ašni tiyyät däḡ-təssəba n-abäkkad.

Isəmmäqq d-isəmməterän

¹⁹ Ayətma-ḡ, ämoos-anäḡ ašni n-Ḡisa takute tətbatät s-ənta a hanäḡ-torät emm n-ehän wa n-Mässinäḡ wa iknän təšədje,

²⁰ or'-anäḡ tabarät täynayät ha tämudre t-təllat dərät ärido, a-wen a t-ämoosän taḡəssa-net.

²¹ Ämära, nəla U-tikutawen ifranän ixkämän fäll-ehän n-Mässinäḡ.

²² Ḡas nahəzet-t-dd s-ulhawän ädduuttänen d-immun imdan, dəḡ-a-s ärridän ulhawän-näwän dəḡ-inəzjam wi läbasnen, ärridnät tiḡəswen-näwän dəḡ-aman šäddijnen, wär t-illa fäw a dəḡ-nəššak iman-nänäḡ.

²³ Wär nətäqqälet s-darät, wär nəsisumet dəḡ-isälan n-äṭṭäma-nänäḡ ed ere wa hanäḡ-ijjäšan ärkäwäl-wen-dəḡ, emärkäwäl, wär-irəzz dəḡ-tənna-net.

²⁴ Nənməjjet ənniyät jer-iman-nänäḡ, nənməsəmmətäret tärha jer-iman-nänäḡ d-imärkedän.

²⁵ Wär nəzäjjäret älzämayät wa nəha s-älḡibadät n-Mässinäḡ šund a-wa täjjän iyyäd, änn-ak, nəmsəkkuyədet jer-iman-nänäḡ, hullan ämära-dəḡ d-nəhannäy a-s dd-ohəz ašäl wa n-uḡəl n-Emäli.

²⁶ Afäl nofa abäkkad dəḡ-erhet n-iman-nänäḡ dərät a-s nəlmad tidət iket-net, äbas t-təlla takute täddoobet ad-hin-taməs abäkkad-nänäḡ,

²⁷ ad-äbas-hanäḡ-in-äqqim ḡas ar asəmmoqqəl i-äššäreḡa wa dd-imalän d-efew wa ähjäljälän he-iksən inämäšrayän.

²⁸ Təssanäm a-s e-d änmäšräy äwadəm i-Äṭṭawrät ta n-Mosa, wär has-t-təlla tähanint,

igdäh ɣas ad-dd əzjǎrnät sänatät tjuhawen meɣ kǎradät i-ad-ämmät älwaqq-wen-däɣ.

²⁹ Emmək-wen-däɣ daɣ a-s, äwadəm wa äfkälfäkälän Rure-s n-Mässinǎɣ, äsmädräy-t meɣ äsbännän ašni-net wa hanǎɣ-iššəšdǎjän, sä-r-nǎɣ dd-orǎwän ärkǎwäl n-tassayt d-Mässinǎɣ, meɣ daɣ, wär-issəfrär Unfas wa n-ännuɣmät, ajän wädden äwadəm-wen-däɣ, änihǎjja d-tisnant tojǎrät, ta dǎr-änihǎjja wa änmäšräyän i-a-wa innä alämär wa n-ännäbi Mosa.

³⁰ Näkkäneḍ, nəzzay wa innän:

«Eɣa, i-nin, ukəs n-älxär, ɣur-i.»

Inna daɣ:

«Emäli a-s ilkam ad-išräɣ tamətte-net.»

³¹ Asuksäḍ ija ejäḍäl däɣ-ifassän n-Mässinǎɣ-i iddärän.

Akuyəd däɣ-immun

³² Ektəwät-dd a-s ibda, kǎla təzzäɣäm tihay, təbbəlänäm däɣ-a-wa ämoosän immun-nǎwän, tənǎyäm aɣäna,

³³ əkwärän-kǎwän äddinät, äqquzäben-kǎwän, jän-kǎwän isəḍsa dat-tamətte; äddinät wi tənǎyäm hannäyän aɣäna-wen-däɣ, täwwäɣäm-asän timudda.

³⁴ Wi hänen tikärmuten däɣ-təssəba n-Ÿisa, täɣ'-iwän tähanint-näsän, ohǎɣän däɣ-wän išənja a-wa tətṭäfäm, mäšan, wär-ifnez a-wen tisrawt-nǎwän s-Mässinǎɣ ed təkkašäm äššäk a-s a-wa ihän ifassän-nǎwän, ufa a-wen-däɣ iket-net ed iɣlal.

³⁵ A-wa fäl täsifälläm, äknät-t uḍəf ed əjjətän imraš-net.

³⁶ Härwa-däḡ, əsmärät däḡ-amişəl n-erhet n-Mässinäḡ, afäl jām a-wen, ad-sār-wän dd-isäḡsəl Mässinäḡ ärkəwäl wa hawän-ijjäş.

³⁷ Innä əlkəttab n-Mässinäḡ a-s:
«A əndärrän, a əndärrän ḡas a hin-əqqimän ass-dd
wa s-ätwännä ilkam ad-dd-ass, os'-iwän fäw!

³⁸ Äddinät wi oḡädnen däḡ-zäbo-nin,
ad-hasän-ijrəw immun-näsän tämudre ta n-tidət
mäşan wi əşläynen i-zäbo-en,
wār-ilkem ad-hi-ijraz əlxal-näsän.»

³⁹ Näkkäneḡ, wār nəha äddinät wi şalläynen,
hakkänen iman-näsän i-əlhəllak, änn-ak, nəha
wi taṭṭäfnen immun i-ad-tän-iḡləs Mässinäḡ.

11

Isälan n-immun d-imumənän wi n-ibda

¹ Immun, älmäḡna-net a-s a-wa däḡ-ijär
äwadəm äṭṭäma, ad-has-umas şund a-s inša
data-s; meḡ daḡ, a-wa-däḡ wār-ihənnəy s-
tiṭṭawen-net, ad-has-umas şund äşiḡäläläk däḡ-
s.

² Immun-wen-däḡ a ikfän imḡarän-nänäḡ
idəm ḡur-Mässinäḡ.

³ Immun a hanäḡ-issəfläsän a-s äddunya-ta-
däḡ, mäjräd n-Mässinäḡ a has-dd-issəbäbän. A-
wen-däḡ a fäl a-wa nəhannäy däḡ-äddunya, wār
dd-izjer a ilan mänhoy.

⁴ Immun a ijrəwän i-Xəbälla ad-äj i-Mässinäḡ
takute tufät ta n-ənḡa-s, Kayin. Təssəba n-
immun-net-en-däḡ a fäl t-ässiḡän Mässinäḡ däḡ-
äddinät wi oḡädnen, iqbäl takute-net. Tidət,

Xäbälla, äru t-äba mäšan, har ašäl-i-däx, ix-atṭäb-anäx s-immun-net.

⁵ Immun a-s əssəbab wa fäl immədkäl Inuk s-išənnawän har əjud-i iddar. Wär t-oles äwadəm ahänay ed, idkäl-t Mässinäx. Dat-amədkəl-net, Mässinäx iman-net a innän, ijrəz-as Inuk.

⁶ Immun, wär t-illa iba-net ed ere t-wärän ila, wär t-ill' əmmək fəw s-ijrəz i-Mässinäx. A-wen-däx a fäl ere wa irhän anmihaž d-Mässinäx, ämoos-as immun färəḍ, ifləs a-s Mässinäx ill'-e, ənta daḡ a ḡur-t-əllan imraš i-wi has-tammäxnen.

⁷ Immun a ikfän Nox tafləst s-Mässinäx a-s has-ijä isälan n-a-wa dd-imalän wär ihənnəy. Tuksəḍa-net i-Mässinäx a sār-s dd-orəwän ad-ikən turäft n-aman ta mäqqārät dəx-e-iḡləs ənta d-ejädäš-net. Immun-net ad-dd-äsfäkkärän terk timaşalen n-tamətte, äḍdin dəx-äddinät wi oḡädnen, ämoos ya älqalli n-äddunya, ässoḍ'-et dəx-äššareḡa wa n-Mässinäx.

⁸ Immun a dd-orəwän akiwən wa ija Ibrahim i-Mässinäx a-s t-iḡrə, ibdəd, ikk' äkall wa s-has-innä ad-t-ikus iket-di d-ilämmäd ma tämoos tamdujt ta ih' äkall-wen-däx.

⁹ Immun a t-äzozäxän dəx-ihəktan šund aməjar dəx-äkall wa s-has-ijjäš Mässinäx ärkəwäl-net. Taməzzuḡt-ten-däx ijä, a ijä Isxaqq d-Yaqub-i dār-s ohärnen təkasit n-ärkəwäl wa has-ijjäš Mässinäx.

¹⁰ A-wen, ma t-ijän? Ij'-e a-wa s-ij' Ibrahim ənniyät-net dəx-aḡrəm wa n-tidət s-intäm ässas-net, s-Mässinäx iman-net a t-dd-iknän dəx-anəzjum-net, ibn'-e-dd ənta iman-net.

11 Immun daḡ a ijrāwän i-Saräta kud-däḡ wäššar, tämoos teməjjejrut ad-təkrəš ənniyät, təkrəš ihäyawän ed tomän a-s Mässinäḡ-i has-ijjäšan ärkäwäl, wär-iräzz däḡ-tənna-net.

12 Immun a ijrāwän i-Ibrahim šamad wäššar, wär has-in-äqqima ar tamättant, ad-ikrəš ihäyawän janen əjut wa jän etran d-tiblalen n-äkall däḡ-asälim n-əjärew wa səmmän, wär t-illa ere äddooben asiḍən-näsän.

13 Äddinät-wi-däḡ, äba-tän eṭṭafän immun iket-däḡ-näsän härwa wär-əjrewän ärkäwäl wa hasän-ijjäš Mässinäḡ mäšan, wär sär-sän izley d-a-s t-ənhayän, əlläfän-as däḡ-ijəj, əddəwen, əlmädän a-s əntäneḍ iməjarän n-iməssukal a ämoosän fäll-ärori n-äkall-i-däḡ.

14 Əntäneḍ-i äddoobätnen tənna n-a-wen-däḡ, salmadän-anäḡ a-s äkall äynayän a-s əmmaḡän ed,

15 ənnar jan tärha n-härät däḡ-äkall wa dd-fälän, iket-di, əqqəlän-t ḡas

16 mäšan, wär jen a-wen ed äkall ufän wa dd-fälän a-s əmmaḡän; a-wen a t-ämoosän, äkall ihan išənnawän. Ənniyät-wen-däḡ eṭṭafän a fäl hasän-irḍa Mässinäḡ, wär t-äskärakäḍ a-wa s-t-jän-t Mässi-sän ed, əntäneḍ a-s idäy aḡrəm wa hasän-itwär.

17 Immun a ijrāwän i-Ibrahim ašäl wa t-oyäs Mässinäḡ i-ad-has-ikət Isxaqq, rure-s wa n-iyyän t-ikfä. Mässinäḡ a t-omärän s-ad-äj a-wen, a-s ija a-wen, dat-a-wen, ijjäš-as ärkäwäl, inn'-as:

18 «Isxaqq a he-isətəyən əzzurəyät ta he-iwär isəm-näk s-hak-əjjäšäḡ ärkäwäl-net.»

19 Ijä Ibrahim a-wa has-innä Mässinäḡ ed ikkas äššäk a-s kud-däḡ äba Isxaqq, ila Mässinäḡ tärna s-t-dd-issenkär jer-inəmmuttan. Ěnta-den-däḡ a-wa ämoosän əssəbab wa fäl t-dd-äsoḡäl Mässinäḡ rure-s iket-di d-t-itəkkat Ibrahim ed inhäy Mässinäḡ a-s wär unjäy s-a-wa s-has-innä. Ämoos a-wen, tangalt n-a ilkamän.

20 Immun a ijrāwän i-Isxaqq ad-ittär däḡ-Mässinäḡ a ijän älbäräka däḡ-məddana-s, Yaqub d-Iso, däḡ-iwətyan wi əlkämnen.

21 Immun a ijrāwän i-Yaqub ässaḡät wa d-ijammäd äddunya ad-dd-isəhhətəl s-täborit-net, irkāḡ, təzzar ittär däḡ-Mässinäḡ a ijän älbäräka däḡ-hak iyyän däḡ-məddana-s n-Yusəf-i n-rure-s.

22 Immun a ijrāwän i-Yusəf a-s dd-tohöz tamättant-net ad-älläḡät i-käl-Işrayil s-ilkam ad-əzjārän äkall wa n-Mişra, omär-tän s-ad-hin-əmmärän iḡäsän n-tafəkka-net s-äkall wa əkkän afäl t-äba.

23 Immun a ijrāwän i-imärawän n-Mosa ad-t-əffärän har kərəd orän qarät tiwit-net ed ənhäyän tihusay ti ija rure-sän, wär tän-issärmäḡ älhäm n-Firḡäwna-i dd-izzəzjārän alämär däḡ-isälan n-tamättant n-aratän wi n-eyyan n-käl-Işrayil.

24 Immun a ijrāwän i-Mosa šamad ämoos ähaləs ad-unjöy s-ad-itawäḡrä s-isəm: rure-s n-elle-s n-Firḡäwna,

25 äsof ad-ahär aḡäna d-tamətte n-Mässinäḡ, uhən tämudre jer-inämäşrayän däḡ-tänoflayt wärät la usreyän.

26 Inhäy a-s ufa aḡäna wa ohar äwadəm d-Älmasex uhən ärräxmät n-Mişra fäl-a-s,

ənniyät-net, ij'-e dāḡ-imraš wi dd-malənen wädden dāḡ-a-wa t-illän data-s.

27 Immun-net a has-ijrāwän ad-wär has-təgdel tuksəda n-ämänokal efel n-Miṣra, ikna tebädde fäll-iman-net dāḡ-a-wa iha, ikyad ḡas dāḡ-Mässinäḡ-i wärän itətwənhəy.

28 Immun a has-ijrāwän ad-ikət Faška ta dd-saktet azājor n-käl-Iṣrayil i-əkkəlu, omär-tän s-ad-səwərən ašni n-iṣḡal imawän n-ihānan-nāsän i-ad-wär-iḡəššəd ənjəlos wa iṯṯäfän tamättant härät i-tiḡəffaddiwen-nāsän.

29 Immun a ijrāwän i-käl-Iṣrayil ad-ərəsän ejārew wa səmmän šəggāḡän, əjlāyän-t šund əkall əqqurän a fäll-ərjašän; a-s əttārän käl-Miṣra ad-əjləyän ejārew ɸarät-a-wen, əmləmmalät-dd fälla-sän, əkšän-tän aman.

30 Immun a ijrāwän i-käl-Iṣrayil asiḡəw n-əḡalla wa ifrājän aḡrəm wa n-Žərriko šəmad jan əssa išilan tiḡləyyələyän-t.

31 Immun a ijrāwän i-Rahab ta n-tälkəxbat ad-wär toher tamättant d-inəmāšrayän wi n-əkall-net, ənta a təsməjaret inaramän wi dd-əzzarnen i-ad-zəjjəzzən aḡrəm wa təzzāḡ.

32 Ma səl a-wen? Iket iyyän dāḡ s-əddoobəḡ ad-hawän-dd-əḡkəlāḡ isəlan-net, məšan hannäyāḡ a-s osəs-ahi-dd əlwəqq. Ənnär wädden a-wen, siwəlāḡ-awän dāḡ Žədyon d-Bārəyka d-Samsun d-Yäfti d-Dawəd d-Sumäyla d-ännäbitän wi iyyädnen.

33 Immun-nāsän a tän-ikfän ašəl fäll-əddəwəlän əmdanen, ərzän-tän; əkfän iman-nāsän iqqud, ənhäyän tisətbat n-ärkäwəlän

wi hasän-ijjäs Mässinäḡ, ätwäjärän-in iyyäḍ dāḡ-sän i-ehran māšan, äḡlāsän-dd dāḡ-sän;

³⁴ ännunnäzen iyyäḍ dāḡ-sän dāḡ-efew māšan, wär tän-issärya; iyyäḍ, äḡlāsän-dd dāḡ-imawän n-tikobawen; ijmäḍ äṣṣahät iyyäḍ dāḡ-sän māšan, iqqäl-tän-dd. Iyyäḍ ebbäräḍän dāḡ-amjār har data-sän ošälän ajhanän wi dd-jäḍnen äkall-näsän.

³⁵ Tiḍeden tiyyäḍ, issenkär-asnät-dd Mässinäḡ äddinät-näsnät äba, äṣḡärrawen iyyäḍ dāḡ-sän māšan, wär-ötterän ad-äḡlāsän iman-näsän dāḡ-a-wen, ässofän tamättant i-ad-dd-aləsän tanäkra ḡur-Mässinäḡ.

³⁶ Jän äddinät iyyäḍ dāḡ-sän tekäškäšt, äslälän iyyäḍ dāḡ-sän tiwit s-ebärtäk, jän tišəm dāḡ-iyyäḍ, jārän-in iyyäḍ dāḡ-takärmüt.

³⁷ Iyyäḍ, äḡḡän-tän s-sämmäjori n-tihun, iyyäḍ käškäši a-s tän-öbläjän, jän iman n-iyyäḍ s-täkoba; tämudre-näsän iket-net, jän-tät dāḡ-amtənjār, wär-əlsen a säl ilämawän n-tihatten d-ulli; ənhäyän iyyäḍ əlläqqu läbasän, äqquzsäben-tän äddinät, äsmäḍräyän-tän.

³⁸ Han a-wen-dāḡ iket-net, a-s ija a-wen, wär tänhäjja äddunya-ta-dāḡ fāw d-ad-tənhəy äddinät janen miḡaw-wa-dāḡ; iyyäḍ dāḡ-sän, äwwäyän tinariwen, əzzäḡän idaḡän d-isəlwan d-unan.

³⁹ Äddinät-wi-dāḡ, ijrāw-asän immun-näsän idəm dat-Mässinäḡ kud-dāḡ, ärkäwäl wa hasän-ijjäs, wär sār-sän dd-ixsel.

⁴⁰ A-wen, ma t-ijän? Adiš fäl-a-s innin itwar'-anāḡ Mässinäḡ iket-nänāḡ a ufän a-wen, irha ad-dār-sän nəmzəyyət uješ n-ärkäwäl-wen-dāḡ

hasän-ijjāš.

12

Yisa Älmasex a-s älmital i-imumənän

¹ Ämära, näkkäned-i-hi, šamad äzzar-anäx älzämaḡät n-imumənän ijan əjut-wen-däx, adiš, nəbdəwet d-e d t-illām a äddoben ad-hanäx-umas äzuk däx-akuyəd däx-immun, närsiyet-in fälla-näx e d t-illām abäkkad hanäx-iltaxän, nörurədet ämašal wa hanäx-issäḡläf Mässinäx, nəšmäret däx-a-wa nəhannäy.

² Näjet asäwad-nänäx iket-net däx-Yisa-i s-ənta a-s ekew n-immun-nänäx, ənta a has-itṭafän tämudre har ašäl wa dd-e-iqqəl. Yisa, oyy'-in tedawit ta ila, ätwäšläb fäll-tajəttewt, iqbäl ad-äj tamättant täsikärakädät. A-wen-däx a fäl ašäl-i-däx, äqqiima daw-aḡil n-Mässinäx.

³ Zənəzjumətät ḡas däx-Yisa, təktum-dd əmmək wa s-t-ənkārän inäsbäkkadän d-aḡäna wa inhäy mäšan, išmäri i-a-wen-däx iket-net, dihen wär fälla-wän-e-tämmät taḡəssa-näwän, wär-e ismad ašni-näwän.

Ere käy-irhan a käy-isasaḡadän

⁴ Akənnas wa häm d-abäkkad, wär sār-wän dd-iwwey härwa tamättant,

⁵ təttəwäm-in a-s Emäli, asəmmətär wa itäjj abba i-ara-net a hawän-ija, ənta a innän:
«Alyad-in, wär käy-isäḡafet asənnəmənhəy wa käy-itäjj Emäli d-iman-näk, wär käy-izäzzäkänzaret asənnəmhəl wa hak-itäjj,

⁶ ed Emäli, isasaḡad ere irha,

ara wa dd-ija s-iman-net a isinmönhöy d-iman-net.»

⁷ Ešmārät dāy-tisnant ta s-Mässināy a tät-dd-orāwān sār-wān ed ənta asənnəmönhöy kāwān-ija d-iman-nāwān dāy, iṭṭaf-kāwān šund amāraw d-aratān-net, i n-ad-taḡədām. Ɖarāt-a-wen daḡ, əndek ḡas ara wa wār-ināqq ti-s?

⁸ Afāl wār kāwān-isənnəmönhöy Mässināy d-iman-nāwān s-əmmək wa s-isinmönhöy aratān-net iket-nāsān d-iman-nāsān, adiš wādden aratān-net a tāmoosām, ikzewān a tāmoosām.

⁹ Ektəwāt-dd abbatān-nānāy-i hanāḡ-tadābbarnen, wādden naqqān-anāy māšan ajān a-wen a hin-ikkasān semḡar wa hasān-nəja? Āniihājja a-s ojar semḡar wa nəja Abbanānāy-i ihān isənnawān wa tān-nəja ed ənta tāmudre ta tāḡlālāt a hanāḡ-ihakk.

¹⁰ Abbatān-nānāy, tajjān dāy-nāy tiwit wāren təhijj s-əmmək wa s-ārhan a-wen māšan, Mässināy ənta, asənnəmönhöy hanāḡ-ija d-iman-nānāy dāy, i n-tənfā-nānāy i-ad-nišdaj s-əmmək wa s-šaddij ənta iman-net.

¹¹ Āduuttāt a-s tiwit, a āmoosnāt-dāy, wār-āmoosnāt əssəbab n-tədāwit i-ere wa itāmāttən, ānn-ak tekenzart a sār-nāy dd-tirəwnāt māšan afāl ijrāh āwadəm āddälil wa fäll-itamāttat, ušreyān-net, ālxer d-tāmudre toḡadāt.

¹² A-wen-dāy a fāl, ājāt āššahāt dāy-ifassān-nāwān, təkkəsām tisas dāy-ifaddān-nāwān, təhələm s-data,

¹³ ārjəšāt dāy-zābo wa oḡādān i-ad-əššuhun iḡarān n-wi jānen aḡār dāy-immun-nāsān.

Wār təsboṭṭälām ānnuymāt n-Mässināy

14 Ämlet-t älxer jere-wän d-äddinät, tişdajäm ed ere wärän şaddij, wär-ilkem ad-inhay Emäli.

15 Nëmæssənät härät jer-iman-näwän i-ad-wär dd-inəttəş wäl' iyyän dəx-wän iman-net dəx-ännuymət n-Mässinäx, wär toyyem tösəmmə naşşär-dd dəx-ulhawän-näwän, tumas-awän əssəbab n-ikənnasän d-tagärsät jer-äddinät,

16 wär käwän-itäjjäšet enämmädäs wäla äkafär şund a-wa ija Iso-i äsmälkäwän tumast-net n-amäqqar telleyt,

17 tössanäm a-s darät-a-wen, ihall, itattär dəx-ti-s ad-has-ittär, äj dəx-s älbäraka i-ad-t-ikus mäšan, unjäy-as s-a-wen, ämmujräz a-wa ija kud-däx wär t-illa a sär-s dd-ässişäl a-wen.

Ärkäwäl n-tassaxt wa ärəwän d-wa äynayän

18 Käl-Işrayil äzzäman-wen-dəx d-əzzäxän tanəzruft, ärheey ad-käwän-səssəjrähäx a-s tassaxt ta jäm d-Emäli YisaÄlmasex, wär toleh d-ta s-käla tät-jän əntäneđ dəx-tanəzruft. Dəx-äzzäman-näsän, əzzaşän edes i-tađaxt s-ere irhän eđes-net dəx-ad-tät-iđəs, tađaxt-en, iraqq dəx-s efew, äylaynät-tät tijäräken käwalnen d-tihay d-ađu äşşoohen. A-wen iket-net, wär fälla-wän ija käwäneđ,

19 wär töslem i-täsinsäxt ta n-emäslı äşşoohen d-emäslı wa ässuksäđän s-əslän hasän-ijän asärmaş wa dəx fäl härän timəzzujen-näsän i-ad-äbas has-sallän.

20 Issärmäx-tän hullan a-wa s-ätwänna: «Ere iđäsän tađaxt-dəx, jer-ämudär wäl' ägg-adəm, ämmätet s-sämmäjori n-tihun.»

21 A-wa ənhäyän, ij'-asän asärmaḡ-wa-däḡ fäl ännäbi Mosa-i hasän-äzzarän, ija tarəmməḡt ta-däḡ fäl dd-iha ḡas äšikäḡkäd.

22 Kāwāneḡ, wär fälla-wän ija a-wa tän-irmäsän ed taḡayt ta n-Sayon s-dd-mäläm edes-has, aḡrəm wa n-Mässinäḡ, a-wen a t-ämoosän, Yärussälam ta n-išənnawän däḡ-əzzäḡän afdän fäll-afdən n-änjəlosän əzhanen,

23 təjjäšäm älžämaḡät n-tiḡäffaddiwen s-əktabän ismawän-näsnät däḡ-išənnawän; ašäl-i, tohäzäm-dd Mässinäḡ i-išarräḡän äddinät iket-däḡ-näsän, tärtäyäm däḡ-iyyän n-edägg d-iman n-imumənän wi hin-äwwäḡnen dihad izzaḡ Mässinäḡ. Əntāneḡ-en-hi, ašäl-i-däḡ, wär t-illa älḡib tän-iwarän.

24 Tärtäyäm d-ḡisa-i ämoosän änabdid n-ärkäwäl n-tassaḡt wa äynayän, imäl jere-näḡ d-Mässinäḡ, infäs-kāwän s-ašni-net wa iknän mijraw n-wa n-Xäbälla.

25 Äjät ənniyät, wär täzmäzzäjäm iman-nāwän i-ere wa hawän-ämmijrädän. Käl-Işrayil wi unjäynen s-asjəd-has, ässoḡä-dd fälla-sän älmäššibät, ḡas, šämad ənta-dendäḡ a-wa tän-ijräwän, əndek əmmək wa s-enäḡləs näkkāneḡ afäl nunjäy s-asjəd i-Mässinäḡ-i hanäḡ-ämmijrädän däḡ-išənnawän.

26 Äzzāman-en, ij' emäsli n-Mässinäḡ əşşuhu wa däḡ fäl äššäkäḡkäd äkall, mäšan ämära, ijjäš Mässinäḡ ärkäwäl däḡ-innä: «Äsihe wa dd-imalän, wädden äkall ḡas a he-iškäḡkəḡän, išənnawän iman-näsän ad-əškəḡkəḡän.»

27 Ma ämoos älmäḡna n-«äsihe wa dd-

imalän»? A-wen a hanäx-ikkasän däx-taydärt n-a-s äddunya-ta-däx d-a-wa tät-ihän iket-net, ilkam ad-iškəḍkəḍ, iba-t i-ad-wär dd-itäximəy ar a-wa iknän antum, wärän itənhəynəhəy.

²⁸ Šämad Təmmənəya ta däx-näx təlkamät, ja antum ogdahän d-a-wen-däx, adiš numayet i-Mässinäx, naməlet-t s-a-wa has-ijräzän däx-semyar d-tuksəḍa-net.

²⁹ He käwəneḍ! Mässinäx-i hanäx-ilän, oläh d-efew itattän.

13

Isəmməterän i-imumənän

¹ Nəmərhät jer-iman-nəwän šund äḅḅatän.

² Ijješet-kəwän aməjaru, wär hin-təšleläm fäl a-wen; wi ijjäš aməjaru, däx-äzzəman hin-okayän, äsməjaren änjälösän däx-a wär-əssenän.

³ Ƴaymät kittəwäm äddinät wi hānen tikar-muten šund Ƴas a-s toharäm dār-sän takārmüt-ten-däx. Ƴaymät daƳ kittəwäm wi irammäs älyizabät šund a-s tiƳəswen-nəwän a irmas älyizabät-wen-däx.

⁴ Səmyärät adubən, tənhirəjəm däx-təšəḍje. Wär itikāret ähaləs i-hāne-s, wär tikāret daƳ tamäḍt i-ähaləs-net ed asəmmäḍəs n-iman-näsän a-wen. Hewät! Mässinäx, ässiilkäm däx-iməzzəna d-iməkkərukaḍ.

⁵ Wär täggädet tārha n-azrəf d-ənniyätän-nəwän, wär täzožäm a-wa läm ed Mässinäx, innä:

«Wär käy-e-əžxələx,
wär käy-e-äyyäx d-iman-näk.»

6 A-wen-däx a fäl wär nəkkes ättäma, näkoyäd, näddobät fäw ad-nänn däx-härät iket-net:
«Emäli a-s ämadhal-in, ma äksudäx?
Ma s-äddobät ad-hi-t-iḡšəd ägg-adəm?»

Asjəd i-imizārän

7 Ektəwät-dd imizārän-nāwän wi n-ibda kāwän-in-ässawäḏnen mäjräd n-Mässinäx, eṭṭəfät a-wa dd-oyyän, tättäläläm immun-näsän.

8 ƳisaÄlmasex, a-wa ämoos əndəšel, ämoos-t ašäl-i-däx, ämoos-t daḡ härkuk.

9 Säjdät, wär toyem äddinät šiškin-kāwän s-älmät teḡäre täynayät wärät toher härät d-mäjräd n-Mässinäx. Səşşuhətät ulhawän-nāwän däx-ännuymət n-Mässinäx. A-wen, uf'-awän asəşşuhu n-iman-nāwän däx-uḏəf n-iba n-tetäte n-imənsiwän s-äddinät wi eṭṭäfnen iba n-tetäte-näsän, wär t-illa ad-dd-äššišräy a-wen sār-sän.

10 Ƴur-näx näkkäneḏ-i n-käl-Älyähud, käl-tikutawen wi ḡarräsnen i-tikutawen däx-ehäket n-tämoqqest, wär hasän-t-təlla tetäte n-a-wa s-äḡräsän.

11 Taḡsiwen ti s-itiwəy U-tikutawen wa mäqqārän ašni-näsnät s-edägg wa iknän təşədje i-ad-ətwənšən ibäkkäḏän n-tamətte, asäḡx a titwəjjin isan-näsnät däx-edägg hin-äššinkäšän fäll-amäzzaḡ.

12 A-wen-däx a fäl Ƴisa, inḡäl ašni-net illa-hin i-aḡrəm sihen i-ad-išəşḏəj tamətte däx-ibäkkäḏän.

13 Ämära, näkkäneḏ-däx, nəlkəmet-as s-edägg-en-däx, nahäret dār-s əmmäḏri wa inhäy.

14 Äddunya-ta-däx, wär däx-s nəla aḡrəm iḡlalän, änn-ak, aḡrəm wa ilkämän, ufän a ɗarät noşal.

15 Näkfet s-isəm wa n-Ÿisa i-Mässinäx hak aşäl təmmalen äḡbadnen isəm-net. Takute-nänäx has-den-däx.

16 Wär hin-təttəwäm tanmədhalt d-anməkkas n-tämäḡatert jer-iman-näwän ed əntänəteɗ-den-däx tikutawen ti əjrażnen i-Mässinäx.

Älxeŋ wa ihän amişəl n-a-wa innä Mässinäx

17 Säjdät i-a-wa hawän-jannen imizärän-näwän, ḡaymät-hasän bälluhäm ed əntänəɗ a däx-ässidmäŋ Mässinäx iman-näwän, ilkam daḡ ad-tän-isəstən d-isälan n-iman-näwän. Afäl hasän-sajadäm, ad-hawän-əjən ənniyät s-iman äsriwnen, wär-e zəkkənżärän. Afäl wär jem a-wen, käwänəɗ a ikma.

18 Əttärät-anäx-in däx-Mässinäx. Däx-a-wa hanäx-dd-iqqälän, wär t-illa a däx-nəşşak iman-nänäx. Wär t-illa a näsidärhän ar tekle däx-iqqud däx-härät iket-net.

19 Əttärät-ah'-in hullan däx-Mässinäx i-ad-hin-ətwəyyäx, äqqələx-käwän-in şik.

Ajilal n-mäjräd

20 Daläx Mässinäx-i n-Mässi-s n-älxeŋ, daläx-t ənta-i dd-issənkarän jer-inəmmuttan Amäɗan-nänäx wa mäqqärän Emäli Ÿisa-i s-hanäx-ikfä aşni-net ärkäwäl n-tassaḡt täynayät d-Mässinäx.

21 Idhäl-käwän Mässinäx iket-däx-näwän i-ad-tudabem amişəl n-a-wa oläxän iket-net, tamaşäläm erhet-net, təjəm härkuk a has-ijražän

däḡ-isəm n-Ÿisa Ālmaseḡ-i äñiihäjjän d-semḡar härkuk. Amin!

²² Ayətma! Wār-ötteräḡ ad-hawän-šəššəjreḡ mäjräd däḡ-isəmməterän-wi-däḡ hawän-in-əktäbäḡ i-ad-wār käwän-kəmmun iman.

²³ Elmədät a-s äñña-näḡ däḡ-äddin Timoti, ätwäyy-dd; os'-ahi-dd ḡas, näddew-in sä-r-wän.

²⁴ Tähuuläm-anäḡ-in imizärän-näwän d-iməššeddəjän iket-däḡ-näsän. Ähuulän-käwän-in ayətma-wän wi n-imumənän əzzäḡnen İḡali.

²⁵ Issənsa Mässinäḡ ännuḡmät-net fälla-wän iket-däḡ-näwän. Amin!

Ălənžil n-Ÿisa Ălmasex: Kitab Ălmuqăddăs
Tamasheq: New Testament

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Tamasheq)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

b95f369b-a236-5ca8-8cab-11f74279d73c